Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 61 (1943)

Heft: 235

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Freitag, 8. Oktober
1943

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 8 octobre
1943

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

61. Jahrgang — 61me année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 235

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telepbon Nr. (031) 2 16 60

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): *Schweiz:* jährlich Fr. 22.30, halbjährlicb Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft": Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 2 16 60

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): *Suisse:* un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

N° 235

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Uebersicht der aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés.

Abhanden gekommene Wertpapiere. Titres disparus. Titoli smarriti.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 96 des KEA und Weisungen Nr. 2 der Warensektion im KEA betreffend Aenderungen in der Rationierung von Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditorelhilfsstoffen. Ordonnance n° 96 de l'OGA et instructions n° 2 de la Section des marchandises de l'OGA concernant les modifications apportées au rationnement des articles en chocolat, de la confiserie et des produits auxiliaires pour la pâtisserie. Ordinanza N. 96 dell'UGV e istruzioni N. 2 della Sezione delle merci nell'UGV concernenti le modificazioni del razionamento della cioccolata e dei generi di confetteria, nonchè dei prodotti ausiliari per pasticceria.

Weisungen Nr. 4 der Sektion für Milch und Milchprodukte im KEA betreffend Kontingentierung der Kondensmilch. Instructions n° 4 de la Section du lait et des produits laitiers de l'OGA concernant le contingentement du lait condensé. Istruzioni N. 4 della Sezione del latte e dei latticini dell'UGV concernenti il contingentamento del latte condensato.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Uebersicht der Inhaberpapiere

die im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufen oder kraftlos erklärt worden sind

Tableau des titres au porteur

dont la production a été ordonnée dans la Feuille officielle suisse du commerce ou qui ont été annulés

Juli-September 1943 Juillet-Septembre

I. Gerichtlich aufgerufene Titel — Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux

Titelgattung / Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel / Numéros des titres	Anzahl / Nombre de titres	Nominalwert per Titel / Valeur nominale de chaque titre Fr.	Emissionsdatum / Date d'émission	Zinsfuß / Taux de l'intérêt %	Coupons fällig / Echéance des coupons	Bemerkungen / Observations	Datum des SHAB. / Date de la FOSC.
Action	Crédit sierrois SA., Sierre	828	1	500	—	—	—	—	9.VIII. 43
Aktie	Hoch- & Tiefbau AG., Aarau	586/95	10	1000	—	—	—	—	14 IX. 43
Aktie	Nussbaum & Co., R., AG., Olten	827/9	3	1000	—	—	—	ohne Couponsbogen	29. VII. 43
Aktie	Schweizerische Nähmaschinen-Fabrik Helvetia, Luzern	281, 292, 640	3	(früher 750) 225 (urspr. 500)	1895	—	—	mit Coupons 1940 u. ff.	2.VIII. 43
Action	Société électrique d'Aubonne, Aubonne	375/8, 391, 958/61	9	250	—	—	—	actions privilégiées	15. VII. 43
Obligation ..	Bigler, Spychiger & Cie., AG., Biglen ..	505/14	10	1000	—	—	—	—	26.VIII. 43
Cert. de dépôt	Caisse hypothécaire du canton de Genève	88122	1	2000	—	3	—	Reçu provisoire n° 21714 du 8.II.43; certificat à 5 ans, échéance 10.II.48, avec coupons de 30 fr. au 10.VIII.43 et suivants	9. IX. 43
	do.	88123	1	1500	—	3	—	Reçu provisoire n° 21714 du 8.II. 43; certificat à 5 ans, échéance 15.II.48, avec coupons de 22 fr. 50 au 15.VIII. 43 et suiv.	9. IX. 43
Obligation ..	Canton de Fribourg	2777/9	3	500	1899	3½	—	talons	15. VII. 43
Obligation ..	Canton de Genève	35808	1	1000	1933, 2e série	4	—	avec coupon n° 20 au 15. X. 43	23. IX .43
Obligation ..	Commune d'Yvonand	1, 41/5	6	1000	21.V. 21	6	—	emprunt de 50 000 fr.; obligations hypothécaires	12. VII. 43
Obligation ..	Kanton Graubünden	9377/8	2	1000	1941	3¾	—	mit Coupons 31.VII.43 u. ff.	20. IX. 43
Kassaschein .	Spar- und Leihkasse Frutigen	1586	1	5000	7. III. 40	—	—	—	27. IX. 43
Obligation ..	Stadt Bern	13930, 14123, 15570/4, 15632, 18458	11	500	1905	3½	—	Mäntel	8. VII. 43
	do.	14114	1	500	1905	3½	—	Mantel	10. IX. 43
	do.	14115	1	500	1905	3½	—	Mantel	20. IX. 43
Obligation ..	Verband schweizerischer Darlehenskassen, St. Gallen	5088	1	1000	7.VIII. 35	4	—	—	9. VII. 43

II. Kraftloserklärungen — Annulations

Titelgattung / Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel / Numéros des titres	Anzahl / Nombre de titres	Nominalwert per Titel / Valeur nominale de chaque titre Fr.	Emissionsdatum / Date d'émission	Zinsfuß / Taux de l'intérêt %	Coupons fällig / Echéance des coupons	Bemerkungen / Observations	Datum des SHAB. / Date de la FOSC.
Action	Hispano-Suiza (Suisse) SA., Genève ..	1523/2522	1000	1000	—	—	—	certificat d'actions n° 2	8. VII. 43
	do.	4001/4875	875	1000	—	—	—	certificat d'actions n° 21	8. VII. 43
Action	Société immobilière du Crêt SA., Lausanne	199	1	250	—	—	—	avec feuille de coupons	19. VII. 43
Obligation ..	Appenzell - Ausserrhodische Kantonalbank, Herisau	6984/6	3	1000	20. I. 40	3½	10. I.; 10.VII.	rückzahlbar 10. I. 43, mit Coupons zu je Fr. 17.50 per 10. I. 43	30. IX. 43
Kassaschein .	Bank in Langnau	6934/5	2	5000	—	4	—	—	12. VII. 43
Obligation ..	Darlehenskasse Gommiswald	00433/6	4	5000	—	—	—	mit Coupons 31. XII. 42 und 1. V. 43	9. VII. 43
	do.	00438 und 00440	2	2000	—	—	—	mit Coupons 31. XII. 42 und 1. V. 43	9. VII. 43
Obligation ..	Gewerbekasse in Bern.....	Serie B, 3209/11	3	1000	—	—	—	Mäntel	7. IX. 43
Obligation ..	Internationale Bodenkreditbank, Basel	19792	1	1000	—	5½	—	Mantel	13. IX. 43

II. Kraftloserklärungen — Annulations

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominalwert per Titel Valeur nominale de chaque titre Fr.	Emissionsdatum Date d'émission	Zinsfuß Taux de l'intérêt %	Coupons fällig Echéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum des SHAB. Date de la FOSC.
Obligation ..	Schweizerische Bankgesellschaft, Basel	Serie Ba, 3886/91	6	5000	—	2½	—	mit Coupons 15. V. 41 u. ff.	13. VII. 43
Obligation ..	Schweizerische Eidgenossenschaft	124603/52	50	5000	1930	4½	—	Mäntel zu Fr. 250 000	19. VII. 43
	do.	119721/44	24	5000	1931	4	—	Eidgenössische Anleihe; mit Coupons 30. IX. 41 u. ff.	8. VII. 43
	do.	10818/41	24	5000	1933	4	—	Eidgenössische Anleihe; mit Coupons 15.VI. 41 u. II.	8. VII. 43
Obligation ..	Schweizerische Kreditanstalt, Zürich .	525610/11	2	1000	16. XI. 31	4	16.V.; 16. XI.	fällig 16. XI. 34; mit Coupons ab 16. XI. 33	1. VII. 43
	do.	526250	1	1000	8. XII. 31	4	8. VI.; 8. XII.	fällig 8. XII. 34; mit Coupons ab 8. XII. 33	1. VII. 43
Obligation ..	Société des tramways lausannois, Lausanne	2563/4	2	500	1902	4	—	—	19. VII. 43
Obligation ..	Zürcher Kantonalbank, Zürich	455903/4	2	1000	2.VIII. 37	—	20. III.; 20. IX.	mit Coupons ab 20. III. 42	12.VIII. 43
	do.	545940/5	6	1000	25. IX. 39	—	—	rückzahlbar ohne Kündigung am 25. III. 43, letzter gültiger Coupon per 20. XI. 42	12.VIII. 43
	do.	603015	1	1000	4. II. 41	3¾	10. IV.; 10. X.	mit Coupons ab 18. X. 41	1. VII. 43

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Pfandbriefes, datiert den 8. Mai 1895, Münchenwiler-Grundbuchblatt Nr. 10, Fol. 410, von Fr. 800, lautend auf die Hypothekarkasse des Kantons Bern, wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (W 337 [1])

Laupen, den 4. Oktober 1943. **Der Gerichtspräsident:** Lindegger.

Es werden vermisst: 12 Aktien der Bank in Zug, vormals Sparkassa Zug in Liq., in Zug, nämlich: Nrn 63 bis 69, 6403 und 6404, je mit Talons und Coupons Nr. 30, ferner Nrn. 7410 bis 7412, alle nominal zu Fr. 250.

Die Inhaber dieser Werttitel werden hiemit aufgefordert, diese innert sechs Monaten, von der ersten Bekanntmachung an, dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, widrigenfalls die nicht vorgelegten Aktien als kraftlos erklärt würden. (W 339[2])

Zug, den 5. Oktober 1943. **Kantonsgerichtspräsidium Zug,** Dr. Fried. Iten.

Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu du reçu provisoire n° 21714, du 8 février 1943, relatif aux certificats de dépôt de la Caisse hypothécaire du canton de Genève, au porteur, mentionnés ci-dessous:

n° 88122, de 2000 fr., 3%, 5 ans, à l'échéance du 10 février 1948, avec coupons de 30 fr. au 10 août 1943 et suivants attachés;

n° 88123, de 1500 fr., 3%, 5 ans, à l'échéance du 15 février 1948, avec coupons de 22 fr. 50 au 15 août 1943 et suivants attachés,

de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. D. XVI. (W 313)

Tribunal de première instance de Genève: M. Meyer de Stadelhofen, président.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die altrechtliche Kapitalverschreibung AW. 10753 von Fr. 2000, vom 30. Januar 1892, zugunsten des Heinrich Fuchs, im Lauried, zu 5%, haftend auf Liegenschaft Assekuranz-Nr. 76, Unterfeld, Steinhausen, wird nach erfolglosem Aufruf für kraftlos erklärt. (W 343)

Zug, den 7. Oktober 1943. **Kantonsgerichtspräsidium Zug:** Dr. Fried. Iten.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

5. Oktober 1943.

Aktiengesellschaft Gips, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1942, Seite 1173), Ausführung von Gipserarbeiten aller Art usw. Die Statuten wurden am 30. September 1943 teilweise revidiert. Als Aenderung der bisher eingetragenen Tatsachen ist zu konstatieren, dass die Firma nun **Gips Aktiengesellschaft** lautet.

5. Oktober 1943.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Hausen a. A., in Hausen a. A. (SHAB. Nr. 174 vom 27. Juli 1940, Seite 1363). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 25. Oktober 1942 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Neben der persönlichen unbeschränkten Haftung besteht für die Mitglieder unbeschränkte Nachschusspflicht. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch Zirkular, Anschläge oder Publikation im Anzeiger des Bezirkes Affoltern am Albis. Der Verwalter führt Einzelunterschrift. Der Kassier Josef Tandler ist zugleich Verwalter und führt in dieser Eigenschaft Einzelunterschrift.

5. Oktober 1943.

Allgem. Konsumverein Elgg, Genossenschaft, in Elgg (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1935, Seite 610). Jakob Spiller-Hotz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Heinrich Fritschi, von Elgg und Flaach, in Elgg, als Präsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar. Der Vorstand ernannte zum Rechnungsführer mit Kollektivunterschrift Alfred Spiller, von und in Elgg. Der Rechnungsführer zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

5. Oktober 1943. Agenturen der Modebranche.

Oskar Seiterle, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Oskar Seiterle, von Zürich, in Zürich 8. Agenturen der Modebranche. Dufourstrasse 78.

5. Oktober 1943.

Wilhelm Scheim Wwe., «Lucul»-Nährmittelfabrik, in Zürich (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1943, Seite 111). Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal Schärenmoosstrasse 21.

5. Oktober 1943. Handel mit chemischen Produkten.

Marcel Braunschweig, in Zürich (SHAB. Nr. 74 vom 30. März 1943, Seite 713), Handel mit chemischen Produkten. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

5. Oktober 1943.

Konsumverein Oberkempttal, in Oberkempttal, Gemeinde Illnau (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1939, Seite 1111). Diese Genossenschaft hat in den Generalversammlungen vom 13. Dezember 1941 und 31. Januar 1943 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die publikationspflichtigen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Zweck der Genossenschaft ist allgemein die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe, insbesondere durch gemeinsame Deckung des Bedarfs ihrer Mitglieder an Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen in guter Beschaffenheit und Abgabe derselben zu billigem Preis gegen Barzahlung. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 25. Die Bekanntmachungen erfolgen im Genossenschaftlichen Volksblatt und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Hans Holliger und Hermann Boller sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Robert Wyss, von Obermuhlern, Gemeinde Zimmerwald (Bern), in Oberkempttal, Gemeinde Illnau, ist Präsident (bisher); Adolf Lüthi, von Lufingen, in Oberkempttal, Gemeinde Illnau, Vizepräsident (neu); Max Rohner, von Lindau, in Winterberg, Gemeinde Lindau, Buchhalter und Kassier. Präsident Robert Wyss, Vizepräsident Adolf Lüthi und Buchhalter/Kassier Max Rohner führen je zu zweien kollektiv die Unterschrift.

5. Oktober 1943.

«Neue Zürcher Nachrichten» Verlags A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 9 vom 11. Januar 1941, Seite 79). Diese Gesellschaft hat am 15. April 1942 und 23. Juli 1942 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Aenderung erfahren: Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 9 Mitgliedern. Hermann Camenzind, Emil Sauter, Christian Hermann und Dr. Ferdinand Matt sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht aus: Josef Bucher, Präsident (bisher Mitglied mit Kollektivunterschrift); Johann Imholz, Vizepräsident (bisher Mitglied ohne Unterschrift); Alfred Bucher, von Meienberg, Gemeinde Sins (Aargau), in Zürich; Hermann Odermatt, von Zürich und Buochs, in Zürich; Dr. Georg Gähwiler, von Mogelsberg (St. Gallen), in Glarus, und Dr. Hans Herzog-Zimmermann, von und in Basel. Der Präsident, der Vizepräsident und das Mitglied Alfred Bucher bilden den Verwaltungsausschuss und führen je zu zweien kollektiv die Unterschrift.

5. Oktober 1943. Landesprodukte und Südfrüchte.

Francisco Serna-Fernandez, Zweigniederlassung in Zürich (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1941, Seite 1521), Import von Landesprodukten und Südfrüchten, mit Hauptsitz in Genf. Das Geschäftslokal der Zweigniederlassung wurde verlegt nach Lettenstrasse 30.

5. Oktober 1943.

Autogen Endress A. G. Horgen [Schweiz] (Autogène Endress S. A. Horgen [Suisse]), in Horgen (SHAB. Nr. 104 vom 7. Mai 1942, Seite 1053). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. September 1943 wurden die bestehenden Inhaberaktien in Namenaktien umgewandelt. Gleichzeitig wurden neue Statuten angenommen, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende weitere Aenderungen erfahren: Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Der Präsident des Verwaltungsrates, Heinrich Stäubli-Lutz, nun in Zürich wohnhaft, und der Vizepräsident Max Studer führen demnach nun Einzelunterschrift.

5. Oktober 1943.

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt (Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine) (Società svizzera di Assicurazioni generali sulla vita dell'uomo) (Zwitsersche Maatschappij van Levensverzekering en Lijfrente), Genossenschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1942, Seite 205). Durch Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 1. September 1943 wurde der Vorname des Prokuristen Friedrich Honegger abgeändert in Frédéric.

5. Oktober 1943. Drogen und Chemikalien usw.

TEKA-LABOR Th. Kessler, Wallisellen, in Wallisellen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Theobald Kessler, von Wängi (Thurgau), in Wallisellen. Einzelprokura ist erteilt an Hans Blaser, von Langnau (Bern), in Wallisellen.

Fabrikation von und Handel in Drogen und Chemikalien, Vertretungen in pharmazeutischen und kosmetischen Produkten; Erwerb, Verkauf und Ausbeutung von Lizenzen und Konzessionen. Kirchstrasse 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

4. Oktober 1943.

Unterstützungs- & Pensionskasse für das Personal der Firma Schwob & Cie. A.-G., Leinenweberei, Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1942, Seite 2931). Durch öffentliche Urkunde vom 4. August 1943, mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 1. September 1943 und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 9. September 1943 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die Stiftung bezweckt nunmehr die Alters-, Invaliditäts- und Hinterbliebenenfürsorge einschliesslich der Fürsorge bei Krankheit und Unfall für das Personal (Angestellte und Arbeiter) der Firma « Schwob & Cie. A.-G., Leinenweberei, Bern ». Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

5. Oktober 1943.

Aktiengesellschaft für Grund- & Mobiliarwerte, in Bern (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1933, Seite 985). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. September 1943 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die neuen Statuten datieren vom 30. September 1943. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Der Zweck der Gesellschaft ist nunmehr der Ankauf und die Verwaltung von Liegenschaften aller Art im In- und Ausland; der Ankauf und die Verwaltung von Mobiliarwerten aller Art; die Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 175 000, eingeteilt in 1750, nunmehr auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 100. Solange sämtliche Aktionäre dem Verwaltungsrat bekannt sind, können Mitteilungen und Einladungen den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Edmund Ludwig v. Wurstemberger wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

5. Oktober 1943.

Personalfürsorgestiftung Ed. Kummer A.G. Uhrenfabrik Bettlach, in Bettlach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Oktober 1943 eine Stiftung im Sinne der Artikel 80 ff. ZGB. Sie bezweckt die Förderung der Personalfürsorge zugunsten der im Dienste der « Ed. Kummer A.G. Uhrenfabrik Bettlach » stehenden Arbeitnehmer beiderlei Geschlechts. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Ein Mitglied des Stiftungsrates muss dem Personal der Stifterfirma angehören. Der Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet ausserdem eine Kontrollstelle. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Fritz Pauli, von Alchenstorf, in Bettlach, Präsident; Karl Gsehwend, von Basel, in Biel, und Kurt Ledermann, von Madiswil, in Langendorf. Domizil der Stiftung: Bureau der « Ed. Kummer A.G. Uhrenfabrik Bettlach ».

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

2. Oktober 1943.

Bodenkreditbank in Basel (Crédit Foncier de Bâle), Aktiengesellschaft in Basel (SHAB. 1941 I, Nr. 32, Seite 258). Das Domizil wurde verlegt nach Aesehenvorstadt 4.

2. Oktober 1943.

Schweizerische Treuhandgesellschaft, Aktiengesellschaft in Basel (SHAB. 1943 I, Nr. 62, Seite 595). Die Unterschrift des Prokuristen Gaston Dubied ist erloschen.

2. Oktober 1943. Metallpolster.

Schlaraffiawerk A.G., in Basel (SHAB. 1931 I, Nr. 22, Seite 183/4), Metallpolster. Das Domizil wurde verlegt nach dem Dreispitz, Zufahrtsstrasse VIII.

2. Oktober 1943. Rohprodukte, Metalle, Kohlen.

R. Lottner, Einzelfirma in Basel (SHAB. 1939 II, Nr. 302, Seite 2542), Rohprodukte, Metalle, Kohlen. Zu einem Einzelprokuristen wurde ernannt Ernst Waldkirch-Stacheli, von und in Basel.

2. Oktober 1943. Liegenschaften.

Blumenhof A.G., in Basel (SHAB. 1940 II, Nr. 271, Seite 2114), Liegenschaften. Edwin Lüthy-Hürlimann, nun in Zürich, ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, er bleibt im Verwaltungsrat und führt wie bisher Einzelunterschrift. Als weiteres Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Ferdinand Kugler-Schwörer, von und in Basel.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

30. August 1943.

Gemeinnützige Baugenossenschaft Schollenholz, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft im Sinne des 29. Titels des Obligationenrechtes. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern und Dritten gesunde und billige Wohngelegenheiten zu beschaffen, und sucht diesen Zweck zu erreichen durch Ankauf von Land, Erstellung einfacher, aber zweckmässiger Wohnhäuser, Vermietung oder Veräusserung der Häuser zu möglichst billigen Preisen an Mitglieder oder an Dritte. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 500. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Genossenschaftsvermögen, jede persönliche Haftung ist ausgeschlossen. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 3 bis 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Er besteht gegenwärtig aus Dr. Paul Lemmenmeyer, von Arbon und Wuppenau, in Frauenfeld, Präsident; Albert Hubatka, von Degersheim, in Frauenfeld, Aktuar, und Dr. Paul Schumacher, von Zürich, in Erlenbach (Zürich), Beisitzer. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Aktuar je in Verbindung mit dem Beisitzer. Domizil: Talackerstrasse 34 (beim Aktuar).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 96 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln

(Aenderungen in der Rationierung von Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffen)

(Vom 4. Oktober 1943)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 23. September 1942 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz), verfügt:

Art. 1. Mit Wirkung ab 8. Oktober 1943, 00 Uhr, sind von der Rationierung der Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffe gemäss Verfügung Nr. 80 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes vom 8. Mai 1943 über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln ausgenommen:

1. apothekenpflichtige Hustenbonbons mit Arzneimittelzusatz, ferner Husten-Tabletten und -Pastillen in Kleinpackungen;
2. Konditoreihilfsstoffe, wie Crèmepulver, Puddingpulver, Flans und Glacepulver usw., sofern sie ausser Magermilchpulver und Vollcipulver keine anderen rationierten Lebensmittel enthalten.

Art. 2. Die bisher der Rationierung von eingemachten Früchten und Honig gemäss Verfügung Nr. 47 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes vom 2. Mai 1942 über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln unterstehenden Marrons glacés werden ab 8. Oktober 1943, 00 Uhr, der Rationierung von Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffen unterstellt.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 8. Oktober 1943 in Kraft.

Die Waren-Sektion ist mit dem Vollzug beauftragt. Sie erlässt ihre Ausführungsvorschriften im Einvernehmen mit der Sektion für Rationierungswesen. Die kantonalen und kommunalen Behörden, die kriegswirtschaftlichen Syndikate und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft können zur Mitarbeit herangezogen werden.

Mit Inkrafttreten dieser Verfügung werden die entgegenstehenden Weisungen des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes* ausser Kraft gesetzt. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

* Vorschriften über Marrons glacés in den Weisungen vom 2. Mai 1942 betreffend Rationierung von eingemachten Früchten und Honig. 235. 8. 10. 43.

Weisungen Nr. 2

der Waren-Sektion im Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt über die Rationierung von Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffen

(Vom 4. Oktober 1943)

Die Waren-Sektion, gestützt auf die Verfügung Nr. 96 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes vom 4. Oktober 1943 über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Aenderungen in der Rationierung von Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffen), in teilweiser Abänderung ihrer Weisungen Nr. 1 vom 8. Mai 1943 über Bezugssperre und Rationierung von Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffen, im Einvernehmen mit der Sektion für Rationierungswesen, erlässt folgende Weisungen:

I. Grundsätzliches

1. Umfang der Rationierung:

a) In Abänderung von Ziffer A/I/1 der Weisungen Nr. 1 sind mit Wirkung ab 8. Oktober 1943, 00 Uhr, **nicht mehr rationiert:**

aa) apothekenpflichtige Hustenbonbons mit Arzneimittelzusatz, ferner Hustentabletten und -pastillen in Kleinpackungen.

bb) Konditoreihilfsstoffe, wie Crèmepulver, Puddingpulver, Flans und Glacepulver usw., sofern sie ausser Magermilchpulver und Vollcipulver keine anderen rationierten Lebensmittel enthalten.

Alle anderen in den Weisungen Nr. 1, Ziffer A/I/1 a—d genannten Schokolade- und Zuckerwaren sowie alle Konditoreihilfsstoffe, welche ausser Magermilchpulver und Vollcipulver noch andere rationierte Ausgangsprodukte enthalten, sind weiterhin rationiert. In Zweifelsfällen entscheidet die Warensektion, ob ein Artikel von der Rationierung ausgenommen ist.

b) In Abänderung von Ziffer III/2 der Weisungen des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes vom 2. Mai 1942 betreffend Bezugssperre und Rationierung von eingemachten Früchten und Honig werden mit Wirkung ab 8. Oktober 1943, 00 Uhr, **Marrons glacés** der Rationierung von Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffen **neu unterstellt.** Marrons glacés fallen ab diesem Zeitpunkt nicht mehr unter die FH-Rationierung.

2. Bewertung:

In Abänderung von Ziffer A/I/3 der Weisungen Nr. 1 wird mit Wirkung ab 8. Oktober 1943, 00 Uhr, die Bewertung der nachstehenden Produkte wie folgt festgesetzt:

a) **Konsumfertige Schokolade in Tafel- oder Blockform:**

aa) Für konsumfertige Schokolade in Tafel- oder Blockform **ohne** Zusätze oder Füllungen von nicht rationierten Ausgangsprodukten entsprechend der bisherigen Regelung (siehe Weisungen Nr. 1, Ziffer A/I/3a/aa).

bb) **Für 100 g** konsumfertige Schokolade in Tafel- oder Blockform, welche **bis und mit 40 g** Zusätze oder Füllungen von nicht rationierten Ausgangsprodukten enthält, sind **75 Punkte**
«Tafelschokolade»-Ra (Bezugsgruppe 55.) abzugeben.

cc) **Für 100 g** konsumfertige Schokolade in Tafel- oder Blockform, welche **mehr als 40 g** Zusätze oder Füllungen von nicht rationierten Ausgangsprodukten enthält, sind **50 Punkte**
«Tafelschokolade»-Ra (Bezugsgruppe 55.) abzugeben.

b) **Für konsumfertige Schokolade- Confiserie- und Zuckerwaren** entsprechend der bisherigen Regelung (siehe Weisungen Nr. 1, Ziffer A/I/3 b).

Für Marrons glacés sind für das Kontrollgewicht der rationierten Ausgangsprodukte, die sie enthalten (Zucker usw), « Tafelschokolade »-Ra (Bezugsgruppe 55.) oder «Confiserie»-Ra (Bezugsgruppe 56.) abzugeben, wobei der Käufer **für 100 Kontrollgramm** rationierte Ausgangsprodukte Conpons im Wert von **100 Punkten** abzugeben hat.

c) **Für Konditoreihilfsstoffe,** welche ausser Magermilchpulver und Vollelpulver noch andere rationierte Lebensmittel enthalten, sind für das Kontrollgewicht der rationierten Ausgangsprodukte — **ausgenommen Magermilchpulver und Vollelpulver** (« Tafelschokolade »-Ra (Bezugsgruppe 55.) oder « Confiserie »-Ra (Bezugsgruppe 56.) oder « Schokolade- und Zuckerwaren-Halbfabrikate »-Gc (Bezugsgruppe 57.) abzugeben, wobel der Käufer

für 100 Kontrollgramm rationierte Ausgangsprodukte — ausgenommen Magermilchpulver und Vollelpulver — Coupons im Wert von **100 Punkten** abzugeben hat.

d) **Für Schokolade- und Zuckerwaren-Halbfabrikate** entsprechend der bisherigen Regelung (siehe Weisungen Nr. 1, Ziffer A/1/3 d).

II. Abgabe und Bezug

1. **Verarbeitende Betriebe.** Betriebe, welche gemäss vorstehend Ziffer I/1/a aus der Rationierung ausscheidende Hustenbonbons oder Hustentabletten oder -pastillen in Kleinpackungen oder Konditoreihilfsstoffe herstellen, gelten ab 8. Oktober 1943 mit Bezug auf diese Produkte nicht mehr als Herstellungsbetriebe, sondern als verarbeitende Betriebe. Sie erhalten die Zuteilung von Rationierungsausweisen zum Bezug rationierter Ausgangsprodukte, die sie zu nicht rationierten Zuckerwaren oder Konditoreihilfsstoffen verarbeiten, ab 8. Oktober 1943 ausschliesslich durch die Waren-Sektion, und zwar grundsätzlich nach Massgabe des festgestellten und durch beweiskräftige Belege nachgewiesenen Verbrauchs im Jahre 1942. Betriebe, welche ihre Zuteilung von Rationierungsausweisen bisher von der für sie zuständigen kantonalen oder Gemeindestelle erhielten, haben sich bis spätestens 16. Oktober 1943 bei der Waren-Sektion (Brunnadernrain 8, Bern) anzumelden.

2. **Herstellungsbetriebe.**

a) Betriebe, die Konditoreihilfsstoffe herstellen, welche ausser Magermilchpulver und Vollelpulver noch andere rationierte Ausgangsprodukte enthalten, gelten weiterhin als Herstellungsbetriebe. Sie erhalten jedoch ab 8. Oktober 1943 Grossbezügercoupons zum Bezug rationierter Lebensmittel ausschliesslich durch die Waren-Sektion. Betriebe, welche ihre Grossbezügercoupons bisher von der für sie zuständigen kantonalen oder Gemeindestelle erhielten, haben sich bis spätestens 16. Oktober 1943 bei der Waren-Sektion (Brunnadernrain 8, Bern) anzumelden.

Die Zuteilung von Rationierungsausweisen zum Bezug von Magermilchpulver und Vollelpulver erfolgt gemäss besonderen Weisungen der Waren-Sektion.

b) Betriebe, welche Marrons glacés herstellen, gelten ab 8. Oktober 1943 nicht mehr als Hersteller von FH-Waren, sondern als Hersteller von Schokolade- und Zuckerwaren und unterstehen sinngemäss den Bestimmungen unter Ziffer V/1 der Weisungen Nr. 1 vom 8. Mai 1943.

III. Kontrolle und Rapportpflicht

1. **Warenkontrolle.** Handelsbetriebe aller Stufen haben, sofern sie nicht der Rapportpflicht an die « Cibaria » unterstehen, für ihren per 7. Oktober 1943, abends, festgestellten Bestand an Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffen, die gemäss vorstehend Ziffer 1/1 und 2 ab 8. Oktober 1943 aus der Rationierung ausscheiden oder anders bewertet sind, die Ra-Differenz in Punkten zu ermitteln und diese Punktdifferenz in der obligatorischen Warenkontrolle J 4 c auszubuchen. Ferner sind die am 7. Oktober 1943, abends, vorrätigen Marrons glacés zu ihrem bisherigen Ra-Wert auf Basis Zucker in der obligatorischen Warenkontrolle J 4 c aus der Kolonne « Zucker/FH-Waren » auszubuchen und mit ihrem neuen Punktwert in die Kolonne « Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffe » einzutragen. Die Eintragung dieser Korrekturen in der Rubrik « Eventuelle Veränderungen des Kontrolltotals » nach der Kontrollerhebung vom Monat August 1943 ist wie folgt vorzunehmen:

Der **Mehrwert** (Marrons glacés) wird dem Kontrolltotal « Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffe » mit der Bemerkung « Umteilung » zugezählt.

Der **Minderwert** für bezugsfrei gewordene und im Punktwert herabgesetzte Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffe wird mit der Bemerkung « Abwertung » abgezählt.

Der **Minderwert** für die aus der Rationierung der FH-Waren ausscheidenden Marrons glacés wird vom Kontrolltotal « Zucker/FH-Waren » mit der Bemerkung « Umteilung » abgezählt.

Anlässlich der vorgeschriebenen Kontrollerhebung zwischen dem 5. und 10. Oktober 1943 sind in Position 20 als « Warenbestand » der Kolonne « Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffe » nur noch diejenigen am Kontrolltag vorhandenen Produkte zu erfassen, die laut den ab 8. Oktober 1943 geltenden Vorschriften der Rationierung von Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffen unterstehen. Der Umrechnung auf den Ra Wert in Punkten sind die ab 8. Oktober 1943 geltenden Bewertungsvorschriften zugrunde zu legen.

2. « **Cibaria** »-**Rapportpflicht.** « Cibaria »-rapportpflichtige Firmen haben in analoger Weise die Punktdifferenzen, die sich für ihre per 7. Oktober 1943, abends, festgestellten Bestände an allen ab 8. Oktober 1943 von der Rationierung ausgenommenen bzw. neu bewerteten Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffe ergeben, in ihrer Warenbuchhaltung einzutragen. Ebenso sind die sich aus dem Einbezug der Marrons glacés in die Rationierung von Schokolade- und Zuckerwaren ergebenden Gewichts- bzw. Punktdifferenzen in den Konti « FH-Waren » bzw. « Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffe » zu berücksichtigen. Im Oktoberrapport an die « Cibaria » sind die vorgenommenen Aushuchungen bzw. Umbuchungen nach den besonderen Instruktionen der « Cibaria » zu melden.

3. **Rapportpflichtige Herstellungsbetriebe.** An die Waren-Sektion rapportpflichtige Hersteller von Schokolade- und Zuckerwaren sowie Konditoreihilfsstoffen bzw. von Marrons glacés erhalten die erforderlichen Weisungen zur Bereinigung ihrer Rapportformulare mit Bezug auf die veränderten Rationierungsvorschriften direkt durch die Waren-Sektion.

IV. Straf- und Schlussbestimmungen

Widerhandlungen gegen diese Weisungen, gegen Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung und der Entzug allfälliger Bewilligungen sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben bleiben vorbehalten.

Diese Weisungen treten am 8. Oktober 1943, 00 Uhr, in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Weisungen eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt. 235. 8. 10. 43.

Ordonnance n° 96 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente de denrées alimentaires et fourragères

(Modifications apportées au rationnement des articles en chocolat, de la confiserie et des produits auxiliaires pour la pâtisserie)

(Du 4 octobre 1943)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance n° 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), arrête:

Article premier. A partir du 8 octobre 1943, à 00 heure, le rationnement institué par l'ordonnance n° 80 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 8 mai 1943, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères est supprimé pour:

1. les bonbons contre la toux contenant des ingrédients médicamenteux et dont la vente est limitée aux pharmacies, ainsi que les tablettes et les pastilles contre la toux livrées dans des emballages de petits formats;
2. les produits auxiliaires pour la pâtisserie, tels que poudres pour crèmes et pour poudings, flans, poudres pour glaces, etc., à condition qu'ils ne contiennent, outre de la poudre de lait écrémé ou des œufs complets en poudre, aucune denrée alimentaire rationnée.

Art. 2. Les marrons glacés soumis jusqu'ici au rationnement institué pour les conserves de fruits et le miel par l'ordonnance n° 47 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 2 mai 1942, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères seront soumis, à partir du 8 octobre 1943, à 00 heure, au rationnement applicable aux articles en chocolat, à la confiserie et aux produits auxiliaires pour la pâtisserie.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 8 octobre 1943.

La Section des marchandises est chargée d'en assurer l'exécution. Elle arrêtera, d'entente avec la Section du rationnement, les prescriptions d'exécution nécessaires. Elle est autorisée à faire appel au concours des autorités cantonales et communales, des syndicats de l'économie de guerre et des associations économiques compétentes.

Sont abrogées, dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, les instructions contraires de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation*. Les faits qui se sont passés sous l'empire des prescriptions abrogées restent régis par elles.

* Dispositions concernant les marrons glacés contenues dans les instructions du 2 mai 1942 concernant le rationnement des conserves de fruits et du miel.

235. 8. 10. 43.

Instructions n° 2

de la Section des marchandises de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur le rationnement des articles en chocolat, de la confiserie et des produits auxiliaires pour la pâtisserie

(Du 4 octobre 1943)

La Section des marchandises, vu l'ordonnance n° 96 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 4 octobre 1943, sur la vente des denrées alimentaires et fourragères (modifications apportées au rationnement des articles en chocolat, de la confiserie et des produits auxiliaires pour la pâtisserie), à l'effet de modifier les instructions n° 1, du 8 mai 1943, sur l'interdiction d'acquisition et de livraison et le rationnement des articles en chocolat, de la confiserie et des produits auxiliaires pour la pâtisserie, d'entente avec la Section du rationnement, arrête les instructions suivantes:

I. Règles générales

1. **Etendue du rationnement:**

a) Contrairement au chiffre A/1/1 des instructions n° 1, **ne sont plus rationnés,** à partir du 8 octobre 1943, à 00 heure:

aa) les bonbons contre la toux contenant des ingrédients médicamenteux et dont la vente est limitée aux pharmacies, ainsi que les tablettes et les pastilles contre la toux livrées dans des emballages de petits formats;

bb) les produits auxiliaires pour la pâtisserie, tels que poudres pour crèmes, pour poudings, flans et poudres pour glaces, etc., à condition qu'ils ne contiennent, outre de la poudre de lait écrémé et des œufs complets en poudre, aucune denrée alimentaire rationnée.

Restent soumis au rationnement tous les autres articles en chocolat, la confiserie, ainsi que les produits auxiliaires pour la pâtisserie mentionnés dans les instructions n° 1, chiffre A 1/1 a à d, et qui contiennent, outre de la poudre de lait écrémé et des œufs complets en poudre, d'autres denrées alimentaires rationnées.

Dans les cas douteux, la Section des marchandises décide si un article est exclu du rationnement ou non.

b) Contrairement au chiffre III/2 des instructions de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 2 mai 1942 sur l'interdiction d'acquisition et de livraison et le rationnement des conserves de fruits et du miel, **les marrons glacés seront soumis,** à partir du 8 octobre 1943, à 00 heure, **au rationnement** des articles en chocolat, de la confiserie et des produits auxiliaires pour la pâtisserie. A partir de cette date, les marrons glacés ne seront plus soumis au rationnement des marchandises FM.

2. **Conversion:**

Contrairement au chiffre A/1/3 des instructions n° 1, les produits mentionnés ci-dessous pourront être acquis et livrés, dès le 8 octobre 1943, à 00 heure, selon les règles suivantes:

a) **Chocolat prêt à la consommation sous forme de tablettes ou de blocs:**

aa) Le chocolat prêt à la consommation, sous forme de tablettes ou de blocs, **sans** addition d'ingrédients ou d'intérieurs (fourrés) de produits non rationnés, peut être acquis et livré conformément à la réglementation en vigueur jusqu'ici (cf. instructions n° 1, chiffre A/1/3a/aa).

bb) **Pour 100 g** de chocolat prêt à la consommation, sous forme de tablettes ou de blocs, qui contiennent **jusqu'à 40 g inclusivement** d'ingrédients non rationnés ou d'intérieurs (fourrés) de produits non rationnés, l'acquéreur remettra **75 points** en titres de rationnement « chocolat en tablettes » (groupe d'acquisition 55.);

cc) **pour 100 g** de chocolat prêt à la consommation, sous forme de tablettes ou de blocs, qui contiennent **plus de 40 g** d'ingrédients non rationnés ou d'intérieurs (fourrés) de produits non rationnés, l'acquéreur remettra **50 points** en titres de rationnement « chocolat en tablettes » (groupe d'acquisition 55.).

b) **Articles en chocolat et confiserie prêts à la consommation:** livraison et acquisition conformément à la réglementation en vigueur (cf. instructions n° 1, chiffre A/1/3 b):

Pour les marrons glacés, l'acquéreur remettra des titres de rationnement « chocolat en tablettes » (groupe d'acquisition 55.) ou des titres de rationnement « confiserie » (groupe d'acquisition 56.) correspondant à l'unité poids des produits rationnés qui y sont contenus (sucre, etc.), à raison de **100 points pour 100 unités-grammes** de produits rationnés entrant dans la composition des dits articles.

c) **Produits auxiliaires pour la pâtisserie.** Pour les produits auxiliaires pour la pâtisserie, qui, outre de la poudre de lait écrémé et des œufs complets en poudre, contiennent des denrées alimentaires rationnées, l'acquéreur remettra des titres de rationnement « chocolat en tablettes » (groupe d'acquisition 55.), des titres de rationnement « confiserie » (groupe d'acquisition 56.) ou des Gc « produits mi-fabriqués pour articles en chocolat et confiserie » (groupe d'acquisition 57.) correspondant à l'unité poids des produits rationnés qui y sont contenus **— la poudre de lait écrémé et les œufs complets en poudre exceptés —** à raison de **100 points pour 100 unités-grammes** de produits rationnés entrant dans la composition des dits articles, **la poudre de lait écrémé et les œufs complets en poudre exceptés.**

d) **Produits mi-fabriqués pour articles en chocolat et confiserie:** livraison et acquisition conformément à la réglementation en vigueur (cf. instructions n° 1, chiffre A I/3 d).

II. Livraison et acquisition

1. **Entreprises de l'artisanat.** Les entreprises qui, conformément au chiffre I 1/a ci-dessus, fabriquent des bonbons contre la toux ou des tablettes ou des pastilles contre la toux livrées dans des emballages de petits formats ou des produits auxiliaires pour la pâtisserie qui sont exclus du rationnement, ne seront plus considérées, à partir du 8 octobre 1943, en ce qui concerne ces produits, comme entreprises de fabrication; elles seront traitées comme entreprises de l'artisanat. Pour l'acquisition de denrées rationnées qu'elles transforment en confiserie ou en produits auxiliaires pour la pâtisserie non rationnés, elles recevront les titres de rationnement, dès le 8 octobre 1943, uniquement de la Section des marchandises. Ces titres seront attribués, en principe, d'après la consommation constatée pour 1942 et qui devra être prouvée à l'aide de pièces justificatives. Les entreprises auxquelles les titres de rationnement étaient attribués jusqu'ici par l'office cantonal ou communal compétent devront s'annoncer, jusqu'au 16 octobre 1943 au plus tard, à la Section des marchandises (Brunnadernrain 8, Berne).

2. **Entreprises de fabrication.** a) Les entreprises fabriquant des produits auxiliaires pour la pâtisserie qui, outre de la poudre de lait écrémé et des œufs complets en poudre, contiennent des denrées rationnées, continuent à être considérées comme entreprises de fabrication. Pour l'acquisition de denrées rationnées, elles recevront toutefois les coupons de grandes rations, dès le 8 octobre 1943, uniquement de la Section des marchandises. Les titres de rationnement nécessaires à l'acquisition de poudre de lait écrémé et d'œufs complets en poudre seront attribués conformément aux instructions spéciales de la Section des marchandises.

Les entreprises auxquelles les coupons de grandes rations étaient attribués jusqu'ici par l'office cantonal ou communal compétent devront s'annoncer, jusqu'au 16 octobre 1943 au plus tard, à la Section des marchandises (Brunnadernrain 8, Berne).

b) Les entreprises qui fabriquent des marrons glacés ne seront plus considérées, à partir du 8 octobre 1943, comme fabricants de marchandises FM; elles seront traitées comme fabricants d'articles en chocolat et de confiserie et seront soumises, par analogie, aux prescriptions du chiffre V/1 des instructions n° 1, du 8 mai 1943.

III. Contrôle et obligation de faire rapport

1. **Contrôle des marchandises.** Les maisons de commerce de tout échelon, en tant qu'elles ne sont pas obligées de faire rapport à la « Cibaria », doivent établir en points la différence des titres de rationnement pour les stocks inventoriés le 7 octobre 1943 au soir d'articles en chocolat, de confiserie et de produits auxiliaires pour la pâtisserie qui, conformément au chiffre I/1 et 2 ci-dessus, sont exclus du rationnement à partir du 8 octobre 1943 ou sont évalués d'après un taux de conversion différent. Cette différence en points devra être déduite du contrôle obligatoire des marchandises J 4 c.

En outre, il y aura lieu de déduire de la colonne « sucre/marchandises FM » du contrôle obligatoire des marchandises J 4 c la valeur actuelle en titres de rationnement (base sucre) des stocks de marrons glacés au 7 octobre 1943 au soir et d'inscrire cette nouvelle valeur en points dans la colonne « articles en chocolat, confiserie et produits auxiliaires pour la pâtisserie ». Ces corrections seront portées, comme indiqué ci-dessous, sous rubrique « modifications du total de contrôle » après le contrôle effectué au mois d'août 1943:

La valeur en pins (marrons glacés) sera additionnée au total de contrôle « articles en chocolat, confiserie et produits auxiliaires pour la pâtisserie », avec la mention « transfert ».

La valeur en moins des articles en chocolat, de la confiserie et des produits auxiliaires pour la pâtisserie, dont la vente est devenue libre ou dont la valeur en points a été réduite, sera déduite, avec la mention « réduction des taux de conversion ».

La valeur en moins des marrons glacés exclus du rationnement des marchandises FM sera déduite du total de contrôle « sucre/marchandises FM » avec la mention « transfert ».

Lors du contrôle qui devra avoir lieu entre le 5 et le 10 octobre 1943, on inscrira dans la colonne « articles en chocolat, confiserie et produits auxiliaires pour la pâtisserie », à la position 20, en tant que « stocks de marchandises », uniquement les produits existant le jour du contrôle et qui sont soumis, à partir du 8 octobre 1943, en vertu des prescriptions en vigueur, au rationnement des articles en chocolat, de la confiserie et des produits auxiliaires pour la pâtisserie. La conversion en points de la valeur des titres de rationnement s'effectuera selon les taux de conversion valables à partir du 8 octobre 1943.

2. **Obligation de faire rapport à la « Cibaria ».** Les maisons de commerce tenues de faire rapport à la « Cibaria » devront inscrire, dans leur comptabilité des marchandises, les différences en points constatées le 7 octobre 1943 au soir, au moment de l'inventaire des stocks des articles en chocolat, de la confiserie et des produits auxiliaires pour la pâtisserie exclus du rationnement ou évalués aux taux de conversion nouveaux dès le 8 octobre 1943. De même, on tiendra compte sous les rubriques « marchandises FM », plus exactement « articles en chocolat, confiserie et produits auxiliaires pour la pâtisserie », des différences de poids ou de points résultant de l'inclusion des marrons glacés dans le rationnement des articles en chocolat et de la confiserie. Dans le rapport d'octobre adressé à la « Cibaria », il y aura lieu d'indiquer, conformément aux instructions spéciales de la « Cibaria », les déductions ou les modifications effectuées.

3. **Entreprises de fabrication tenues de faire rapport.** La Section des marchandises remettra directement aux entreprises de fabrication tenues de lui faire rapport sur les articles en chocolat, la confiserie et les produits auxiliaires pour la pâtisserie ou sur les marrons glacés, les instructions nécessaires leur permettant de mettre au net les formules de rapport en ce qui concerne les nouvelles prescriptions sur la matière.

IV. Dispositions pénales et finales

Les contraventions aux présentes instructions, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

Sont réservés l'exclusion du contrevenant de toute participation à des livraisons ultérieures et le retrait d'autorisation, ainsi que la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations.

Les présentes instructions entrent en vigueur le 8 octobre 1943, à 00 heure. Les faits qui se sont passés sous l'empire des prescriptions abrogées restent régis par elles.

235. 8. 10. 43.

Ordinanza N. 96 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente la consegna di derrate alimentari e di foraggi

(Modificazioni del razionamento della cioccolata e dei generi di confetteria, nonchè dei prodotti ausiliari per pasticceria)

(Del 4 ottobre 1943)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, vista l'ordinanza N. 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (controllo della produzione e dello smercio) ordina:

Art. 1. Con effetto a contare dall'8 ottobre 1943, alle ore 0, conformemente all'ordinanza N. 80 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri dell'8 maggio 1943 concernente la consegna di derrate alimentari e foraggi, non sono più sottoposti al razionamento della cioccolata e dei generi di confetteria, nonchè dei prodotti ausiliari per pasticceria:

1. le caramelle per la tosse con aggiunte medicamentose la cui vendita è limitata alle farmacie, nonchè compresse e pasticche per la tosse in imballaggi di piccolo formato;
2. i prodotti ausiliari per pasticceria, come polvere per crema, polvere per bodino, flans e polvere per glassare, ecc., in quanto non contengano altre derrate alimentari razionate all'infuori della polvere di latte magro e della polvere d'uova intere.

Art. 2. I marrons glacés che, conformemente alla vigente ordinanza N. 47 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 2 maggio 1942, concernente la consegna di derrate alimentari e foraggi, sottostanno al razionamento della frutta in conserva e del miele, saranno, a contare dall'8 ottobre 1943, alle ore 9, sottoposte al razionamento della cioccolata e dei generi di confetteria, nonchè dei prodotti ausiliari per pasticceria.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore l'8 ottobre 1943.

La Sezione delle merci è incaricata della sua esecuzione. Essa emanerà, d'intesa con la Sezione del razionamento, le prescrizioni esecutive necessarie ed è autorizzata a far capo alla collaborazione dei cantoni, dei comuni, dei sindacati dell'economia di guerra e delle competenti organizzazioni economiche.

Con l'entrata in vigore della presente ordinanza sono abrogate le istruzioni contrarie dell'Ufficio federale di guerra per i viveri*.

I fatti commessi prima dell'entrata in vigore della presente ordinanza continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni in vigore finora.

* Disposizioni concernenti i marrons glacés, contenute nelle istruzioni del 2 maggio 1942, concernenti il razionamento della frutta in conserva e del miele.

235. 8. 10. 43.

Istruzioni N. 2

della Sezione delle merci nell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernenti il razionamento della cioccolata e dei generi di confetteria, nonchè dei prodotti ausiliari per pasticceria

(Del 4 ottobre 1943)

La Sezione delle merci, vista l'ordinanza N. 96 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 4 ottobre 1943, concernente la consegna di derrate alimentari e foraggi (divieto d'acquisto e razionamento della cioccolata e dei generi di confetteria, nonchè dei prodotti ausiliari per pasticceria), a modifica parziale delle relative istruzioni N. 1 dell'8 maggio 1943, concernenti il divieto d'acquisto e razionamento della cioccolata e dei generi di confetteria, nonchè dei prodotti ausiliari per pasticceria, d'intesa con la Sezione del razionamento, emana le seguenti istruzioni:

I. Norme fondamentali

1. **Estensione del razionamento:**

a) A contare dall'8 ottobre 1943, alle ore 0, a modifica della cifra A/I/1 delle istruzioni N. 1, **non sono più razionati:**

aa) le caramelle per la tosse con aggiunte medicamentose la cui vendita è limitata alle farmacie, nonchè compresse e pasticche per la tosse in imballaggi di piccolo formato;

bb) i prodotti ausiliari per pasticceria, come polvere per crema, polvere per bodino, flans, polvere per glassare, ecc., in quanto non contengano altre derrate alimentari razionate all'infuori della polvere di latte magro e della polvere d'uova intere.

Tutti gli altri articoli di cioccolata ed i generi di confetteria, nonchè tutti i prodotti ausiliari per pasticceria menzionati nelle istruzioni N. 1, a cifra A/I/1 a—d, le quali contengono oltre alla polvere di latte magro ed alla polvere d'uova intere anche altre materie prime razionate, sono tuttora razionati. In caso dubbio, la Sezione delle merci deciderà se un articolo è esente dal razionamento.

b) A contare dall'8 ottobre 1943, alle ore 0, a modifica della cifra III/2 delle istruzioni dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 2 maggio 1942, concernenti il divieto d'acquisto e razionamento della frutta in conserva e del miele, **i marrons glacés saranno sottoposti al razionamento della cioccolata e dei generi di confetteria, nonchè dei prodotti ausiliari per pasticceria.** A contare da questa data, i marrons glacés non sottostanno più al razionamento delle merci FM.

2. **Valutazione:**

A contare dall'8 ottobre 1943, alle ore 0, a modifica della cifra A/I/3 delle istruzioni N. 1, la valutazione dei prodotti elencati qui appresso è fissata come segue:

a) **Cioccolata in tavolette ed in blocchi pronta per il consumo:**

aa) Per cioccolata in tavolette od in blocchi pronta per il consumo senza aggiunte o ripieni di prodotti non razionati, conformemente alle norme vigenti (vedasi istruzioni N. 1, cifra A/I/3 a/aa);

bb) **per 100 g** di cioccolata in tavolette od in blocchi pronta per il consumo, contenente **fino a 40 grammi** di aggiunte o ripieni di prodotti non razionati, si dovranno consegnare in doc.raz. «cioccolata in tavolette» (gruppo d'acquisto 55.); **75 punti**

cc) **per 100 g** di cioccolata in tavolette od in blocchi contenente **più di 40 grammi** di aggiunte o ripieni di prodotti non razionati si dovranno consegnare in doc.raz. «cioccolata in tavolette» (gruppo d'acquisto 55.). **50 punti**

b) **Per articoli di cioccolata e generi di confetteria pronti per il consumo:** conformemente alle norme vigenti (vedasi istruzioni N. 1, cifra A/I/3 b); **per marrons glacés** si dovranno consegnare, per le unità di peso dei prodotti razionati che essi contengono (zucchero, ecc.) doc. raz. « cioccolata in tavolette » (gruppo d'acquisto 55.) o doc. raz. « confetteria » (gruppo d'acquisto 56.) per cui l'acquirente **per 100 unità grammi** di prodotti razionati deve consegnare tagliandi per un valore di **100 punti**

c) **Per prodotti ausiliari per pasticceria** si dovranno consegnare per le unità di peso dei prodotti razionati che, oltre alla polvere di latte magro ed alla polvere d'uova intere, contengono altri prodotti razionati, doc. raz. « cioccolata in tavolette » (gruppo d'acquisto 55.) o doc. raz. « confetteria » (gruppo d'acquisto 56.) o Bgr-« prodotti semi-fabbricati per cioccolata e per confetteria » (gruppo d'acquisto 57.) per cui l'acquirente deve consegnare **per 100 unità grammi** di prodotti razionati, eccettuate la polvere di latte magro e la polvere d'uova intere, tagliandi per un valore di **100 punti**

d) **Per prodotti semifabbricati per cioccolata e per generi di confetteria.** Conformemente alle norme vigenti (vedasi istruzioni N. 1, cifra A/I/3 d).

II. Fornitura ed acquisto

1. **Aziende artigianali.** Le aziende che fabbricano caramelle per la tosse e compresse e pasticche per la tosse in imballaggi di piccolo formato, o prodotti ausiliari per pasticceria pronti per il consumo esenti dal razionamento (vedasi I/1/a qui sopra) non saranno più, a contare dall'8 ottobre 1943, considerate come aziende fabbricatrici ma come aziende artigianali. Esse riceveranno, a contare dall'8 ottobre 1943, l'assegnazione di documenti di razionamento per l'acquisto di prodotti razionati destinati alla lavorazione di generi di confetteria e prodotti ausiliari per pasticceria non razionati, esclusivamente dalla Sezione delle merci e ciò in base al consumo dell'anno 1942, constatato e comprovato da documenti. Le aziende che hanno ricevuto sinora la loro assegnazione di documenti di razionamento dall'ufficio cantonale o comunale competente, sono tenute ad annunciarsi al più tardi entro il 16 ottobre 1943, alla Sezione delle merci (Brunnadernrain 8, Berna).

2. **Aziende fabbricatrici.** a) Le aziende che fabbricano prodotti ausiliari per pasticceria contenenti, oltre alla polvere di latte magro ed alla polvere d'uova intere, anche altri prodotti razionati, sono tuttora considerate come aziende fabbricatrici. Tuttavia esse riceveranno, a contare dall'8 ottobre 1943, buoni per grandi razioni per l'acquisto di derrate razionate, esclusivamente dalla Sezione delle merci. Le aziende che hanno sinora ricevuto i loro buoni per grandi razioni dagli Uffici cantonali o comunali competenti sono tenute ad annunciarsi, al più tardi entro il 16 ottobre 1943, alla Sezione delle merci (Brunnadernrain 8, Berna).

L'assegnazione dei documenti di razionamento per l'aquisto di polvere di latte magro e polvere d'uova intere, sarà effettuata conformemente ad istruzioni speciali della Sezione delle merci.

b) Le aziende che fabbricano marrons glacés non saranno più, a contare dall'8 ottobre 1943, considerate come aziende fabbricatrici di merci FM ma come fabbricatrici di cioccolata e generi di confetteria, e sottostanno, per analogia, alle disposizioni a cifra V/1 delle istruzioni N. 1 dell'8 maggio 1943.

III. Controllo ed obbligo di rapporto

1. **Controllo delle merci.** Le aziende commerciali di tutte le categorie sono tenute, semprechè non siano sottoposte all'obbligo di fare rapporto alla « Cibaria », a stabilire l'effettivo degli articoli di cioccolata, generi di confetteria e prodotti ausiliari per pasticceria accertato il 7 ottobre 1943, sera, che, a norma della cifra I/1 e 2, a contare dall'8 ottobre 1943 cessano di essere sottoposti al razionamento oppure sono valutati diversamente in punti; esse fisseranno la differenza in punti la quale dovrà essere cancellata dal controllo delle merci J 4 c. Inoltre tutte le scorte di marrons glacés esistenti la sera del 7 ottobre 1943 dovranno essere cancellate alla colonna « zucchero/merci FM » del controllo obbligatorio J 4 c con l'indicazione del loro valore in documenti di razionamento sulla base zucchero, ed iscritte con il loro nuovo valore in punti nella colonna « cioccolata e generi di confetteria, nonchè prodotti ausiliari per pasticceria ». L'iscrizione di queste correzioni nella rubrica « eventuali modificazioni del totale di controllo » dopo il controllo del mese di agosto, dovrà essere effettuata nel seguente modo:

Il valore in più (marrons glacés) sarà aggiunto al totale di controllo « cioccolata e generi di confetteria, nonchè prodotti ausiliari per pasticceria », con l'indicazione « riporto ».

Il valore in meno degli articoli di cioccolata e generi di confetteria, nonchè prodotti ausiliari per pasticceria, la cui vendita è diventata libera ed il valore in punti è stato ridotto, sarà dedotto con la menzione « riduzione ».

Il valore in meno per i marrons glacés esenti dal razionamento delle merci FM, sarà dedotto dal totale di controllo « zucchero/merci FM » con l'indicazione « riporto ».

In occasione del controllo prescritto per il periodo tra il 5 ed il 10 ottobre 1943. si dovrà iscrivere quali « scorte di merci » alla posizione 20, colonna « articoli di cioccolata e generi di confetteria, nonchè prodotti ausiliari per pasticceria », soltanto i prodotti esistenti il giorno del controllo i quali, conformemente alle prescrizioni valide a contare dall'8 ottobre 1943, sottostanno al razionamento della cioccolata e dei generi di confetteria, nonchè dei prodotti ausiliari per pasticceria. La conversione in punti dei documenti di razionamento sarà effettuata in base alle prescrizioni di valutazione che entreranno in vigore a contare dall'8 ottobre 1943.

2. **Obbligo di fare rapporto alla « Cibaria ».** Le aziende commerciali che sottostanno all'obbligo di fare rapporto alla « Cibaria » sono tenute ad iscrivere, in maniera analoga, nella contabilità delle merci, la differenza in punti constatata alla compilazione dell'inventario delle scorte la sera del 7 ottobre 1943, della cioccolata e dei generi di confetteria, nonchè dei prodotti ausiliari per pasticceria che a contare dell'8 ottobre 1943, saranno esenti dal razionamento, risp. saranno valutati secondo la nuova tabella di valutazione. Così pure nella rubrica « merci FM », risp. « merci CPa », si dovrà tener conto delle differenze constatate nel peso, risp. nei punti, e che derivano dall'inclusione dei marrons glacés nel razionamento della cioccolata e dei generi di confetteria, nonchè dei prodotti ausiliari per pasticceria. Nel rapporto del mese di ottobre, da inoltrarsi alla « Cibaria », dovranno essere indicate, conformemente alle istruzioni speciali della « Cibaria », le deduzioni e le modificazioni effettuate.

3. **Aziende fabbricatrici sottoposte all'obbligo di fare rapporto.** I fabbricanti di cioccolata e generi di confetteria, nonchè di prodotti ausiliari per pasticceria, risp. di marrons glacés, che sottostanno alla Sezione delle merci, riceveranno direttamente dalla stessa Sezione delle merci le istruzioni necessarie alla compilazione dei moduli di rapporto, tenendo conto delle mutate prescrizioni in materia di razionamento.

IV. Disposizioni penali e finali

Le contravvenzioni alle presenti istruzioni, alle disposizioni esecutive ed alle singole decisioni saranno perseguite e punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra ed il loro adattamento al Codice penale svizzero.

Rimangono riservati l'esclusione di qualsiasi ulteriore fornitura ed il ritiro di eventuali autorizzazioni come pure la chiusura, a titolo precauzionale, di locali di vendita, di fabbricazione e di altre aziende.

Le presenti istruzioni entrano in vigore l'8 ottobre 1943, alle ore 0. I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore delle presenti istruzioni continueranno ad essere giudicati a norma delle disposizioni in vigore sinora. 235. 8. 10. 43.

Weisungen Nr. 4

der Sektion für Milch und Milchprodukte im Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt über die Rationierung von Milch

(Kontingentierung der Kondensmilch)

(Vom 7. Oktober 1943)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 65 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 11. Oktober 1942, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Bezugssperre und Rationierung von Milch) werden im Einvernehmen mit der Sektion für Rationierungswesen folgende Weisungen erlassen:

1. Abgabe und Bezug von Kondensmilch zwischen Fabrikations- und Handelsbetrieben sind kontingentiert. Die den Handelsbetrieben nach Massgabe der Produktion zu gewährenden Bezugskontingente werden den Fabrikationsbetrieben von der Sektion für Milch und Milchprodukte bekanntgegeben.
2. Handelsbetriebe dürfen Kondensmilch grundsätzlich nur bei ihrem bisherigen Lieferanten beziehen. Ein Wechsel des Lieferanten bedarf der Genehmigung der Sektion für Milch und Milchprodukte.
3. Die Fabrikationsbetriebe dürfen wie bisher Kondensmilch nur gegen die entsprechenden Rationierungsausweise abgeben. Sendet ein Handelsbetrieb mehr Rationierungsausweise ein, als für den Bezug seines Kontingentes nötig ist, hat der Fabrikationsbetrieb die restlichen Rationierungsausweise unverzüglich dem Absender zurückzuerstatten.
4. Widerhandlungen gegen diese Weisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.
5. Diese Weisungen treten am 11. Oktober 1943 in Kraft. 235. 8. 10. 43.

Instructions n° 4

de la Section du lait et des produits laitiers de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur le rationnement du lait

(Contingentement du lait condensé)

(Du 7 octobre 1943)

Vu l'ordonnance n° 65 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 11 octobre 1942, sur la vente des denrées alimentaires et fourragères (interdiction de livraison et d'acquisition et le rationnement du lait), d'entente avec la Section du rationnement, la Section du lait et des produits laitiers édicte les instructions suivantes:

1. La livraison et l'acquisition de lait condensé entre les entreprises de fabrication et les maisons de commerce sont contingentées. La Section du lait et des produits laitiers indiquera aux entreprises de fabrication les contingents d'acquisition qui seront attribués aux maisons de commerce, dans les limites de la production.
2. En principe, les maisons de commerce se procureront le lait condensé essentiellement auprès de leur fournisseur habituel. Tout changement de fournisseur est subordonné à l'agrément de la Section du lait et des produits laitiers.
3. Comme jusqu'ici, les entreprises de fabrication livreront du lait condensé uniquement contre remise simultanée des titres de rationnement correspondants. Si la maison de commerce envoie des titres de rationnement pour une quantité plus forte que son contingent ne l'y autorise, l'entreprise de fabrication lui retournera immédiatement la différence des titres de rationnement reçus en trop.
4. Les contraventions aux prescriptions des présentes instructions seront punies conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.
5. Les présentes instructions entrent en vigueur le 11 octobre 1943. 235. 8. 10. 43.

Istruzioni N. 4

della Sezione del latte e dei latticini dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernenti il razionamento del latte

(Contingentamento del latte condensato)

(Del 7 ottobre 1943)

Vista l'ordinanza N. 65 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, dell'11 ottobre 1942, sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (divieto di fornitura e d'acquisto e razionamento del latte) e d'intesa colla Sezione del razionamento, si emanano le seguenti istruzioni:

1. La fornitura e l'acquisto di latte condensato tra aziende fabbricatrici e commerciali sono contingentati. La Sezione del latte e dei latticini indicherà alle aziende fabbricatrici il contingente che dovrà essere accordato alle aziende commerciali, nei limiti della produzione.
2. Le aziende commerciali possono, di massima, acquistare latte condensato solo dal loro fornitore abituale. Per cambiare il fornitore occorre l'approvazione della Sezione del latte e dei latticini.
3. Le aziende fabbricatrici possono, come finora, fornire latte condensato solo verso consegna dei documenti di razionamento corrispondenti. Se un'azienda commerciale rimette un numero di documenti di razionamento superiore a quello a cui ha diritto per l'acquisto del suo contingente, l'azienda fabbricatrice deve restituirle immediatamente i documenti di razionamento ricevuti in più.
4. Le infrazioni a queste istruzioni saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero.
5. Queste istruzioni entrano in vigore l'11 ottobre 1943. 235. 8. 10. 43.

Redaktion:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

Basellandschaftliche Hypothekenbank

Basel — Liestal — Gelterkinden

Gegründet 1849

Kündigung von Obligationen

Wir kündigen hiermit alle in der Zeit vom **15. Oktober bis und mit 31. Dezember 1943 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank** auf die titelgemäße Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltage hört die Verzinsung auf.

Für gekündigte Obligationen offerieren wir unter Anrechnung der Kündigungsfrist bis auf weiteres die **Konversion** in

3%, vier Jahre fest,

oder OFA8

3¼%, fünf Jahre fest.

Neueinzahlungen auf Obligationen nehmen wir in beschränkten Beträgen zu **3%** mit einer Laufzeit von fünf Jahren entgegen.

Liestal und Basel, den 8. Oktober 1943.

Die Direktion.

Conservenfabrik Rorschach AG.

Rorschach

Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag den 23. Oktober 1943, vormittags 11½ Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Rorschach

TRAKTANDEN:

1. Prüfung und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahres-, Gewinn- und Verlustrechnung und der Jahresbilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und an die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Allgemeine Umfrage.

Die Jahresbilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 12. Oktobor 1943 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Stimmkarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis 21. Oktober 1943 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden. G 94

Rorschach, den 5. Oktober 1943. Der Verwaltungsrat.

Confederazione svizzera

Emissione di tre nuovi prestiti federali destinati a consolidare il debito fluttuante ed a procurare alla Confederazione nuove disponibilità per bisogni correnti della sua tesoreria.

Buoni di cassa federali 2½% 1943, di fr. 100 000 000

rimborsabili fra 5 anni

Modalità del prestito: Tasso d'interesse 2½%; cedole semestrali al 1° maggio ed al 1° novembre. I buoni di cassa saranno rimborsati alla pari il 1° novembre 1948.

Prezzo d'emissione: 100%
+ 0,30% tassa federale d'emissione

Prestito federale 3¼% 1943, di fr. 100 000 000

rimborsabile fra 10 anni

Modalità del prestito: Tasso d'interesse 3¼%; cedole semestrali al 1° maggio ed al 1° novembre. Il prestito sarà rimborsato alla pari il 1° novembre 1953. Diritto di denuncia anticipata da parte del debitore, non prima però del 1° novembre 1949.

Prezzo d'emissione: 100%
+ 0,60% tassa federale d'emissione

Prestito federale 3½% 1943, di fr. 100 000 000

rimborsabile fra 20 anni

Modalità del prestito: Tasso d'interesse 3½%; cedole semestrali al 1° maggio ed al 1° novembre. Il prestito sarà rimborsato alla pari il 1° novembre 1963. Diritto di denuncia anticipata da parte del debitore, non prima però del 1° novembre 1955.

Prezzo d'emissione: 100%
+ 0,60% tassa federale d'emissione

Le sottoscrizioni saranno accettate dal 2 all'11 ottobre 1943, a mezzogiorno, dalle banche, ditte bancarie e casse di risparmio della Svizzera.
Il Consiglio federale si riserva la facoltà di aumentare l'importo nominale dei tre prestiti qualora le sottoscrizioni dovessero sorpassare le somme previste.
L'emissione dei prestiti ha luogo sotto forma di titoli (obbligazioni e buoni di cassa) e di crediti iscritti.

I gruppi di banche contrattanti:

Cartello di banche svizzere. **Unione delle banche cantonali svizzere.**

Communes fribourgeoises et navigation

Emprunt à primes de 3 000 000 fr. de 1887

Cent-quatorzième tirage au sort

opéré le 30 septembre 1943 des obligations remboursables au 20 janvier 1944

Obligations sorties et remboursables à 50 fr. **avec ou sans primes,** plus l'intérêt différé de **85 fr. 50.**

Nos	Primes	Nos	Primes	Nos	Primes	Nos	Primes	Nos	Primes
177	135.50	12862	135.50	26082	135.50	39899	135.50	53564	135.50
297	435.50	13380	135.50	26640	435.50	40921	135.50	54220	135.50
1449	135.50	13697	135.50	27103	435.50	41700	135.50	54855	135.50
2182	135.50	13843	135.50	27491	435.50	41944	135.50	55160	135.50
4971	135.50	14307	135.50	27928	435.50	42670	135.50	55175	135.50
5043	135.50	14466	135.50	27972	135.50	42712	135.50	55209	12 135.50
5044	435.50	16146	135.50	28206	135.50	42766	435.50	55662	135.50
5342	135.50	16472	435.50	28918	135.50	45238	135.50	58215	135.50
5810	135.50	18253	435.50	30021	135.50	47700	435.50	58592	135.50
6386	135.50	18754	135.50	30328	135.50	48290	135.50	59038	135.50
6906	135.50	19157	135.50	34298	435.50	48496	435.50	59405	135.50
7689	135.50	19181	135.50	35333	135.50	49041	135.50	59776	135.50
8883	435.50	19274	135.50	35731	135.50	49676	135.50	59864	135.50
9400	135.50	20908	135.50	36078	435.50	49853	135.50	59886	135.50
9880	135.50	22369	435.50	37134	135.50	50672	135.50		
10234	135.50	22816	435.50	38013	135.50	51373	435.50		
11270	435.50	25287	135.50	38901	135.50	51734	135.50		
11874	135.50	25958	435.50	39132	135.50	53356	435.50		

Fribourg, le 30 septembre 1943.

F 37 **Banque de l'Etat de Fribourg.**

Ein zuverlässiges Nachschlagewerk über alle Clearing-Fragen

Soeben erschien:

DIE SCHWEIZ
im internationalen
CLEARING-VERKEHR

von HANS SCHAAD

XII, 434 Seiten. In Ganzleinen gebunden Fr. 20.— plus Wust.

Hier wird erstmals der behördlich gebundene Auslands-Zahlungsverkehr nach sämtlichen praktischen Gesichtspunkten beleuchtet. Umfassende Inhalts- und Sachverzeichnisse machen das Buch zu einem praktischen **Nachschlagewerk,** das dem Clearing-Benützer sofort jede wünschenswerte Auskunft zuverlässig vermittelt. 91-8

Durch jede Buchhandlung.

Verlag des Schweiz. Kaufmännischen Vereins Zürich

Société anonyme internationale de transports

Gondrand frères
siège à Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

samedi le 23 octobre 1943, à 15 heures, à Lugano, Hôtel du Parc, à la place de celle déjà prévue pour le 18 septembre 1943, pour délibérer sur

l'ordre du jour suivant:

1. Lecture et approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire.
2. Communication du conseil d'administration et nomination d'un administrateur.
3. Divers.

En tant que la démonstration de la propriété des actions n'est pas autrement fournie, le dépôt des actions, qui n'ont pas encore été présentées, pour assister à l'assemblée devra être effectué au plus tard le 18 octobre 1943 auprès des établissements suivants:

Banque fédérale SA., Zurich, ses succursales et ses correspondants,
Union de banques suisses, Bâle, ses sièges, ses succursales et ses correspondants,
Société de banque suisse, Bâle, ses succursales et ses correspondants,
Banca della Svizzera italiana, Lugano et ses succursales,
Banca popolare di Lugano, Lugano et ses succursales,
Caisse d'épargne et de crédit, Vevey,
ainsi qu'au siège social à Bâle.

Les cartes d'admission déjà délivrées pour la réunion du 18 septembre 1943 gardent bien entendu leur validité. Q 279

Bâle, le 7 octobre 1943.

Le conseil d'administration.

Berg- und Sportbahn Adelboden AG.

Ordentliche Generalversammlung

Samstag den 23. Oktober 1943, um 14 Uhr 15, im Hotel Victoria, Adelboden

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Jahresbericht und Jahresrechnung. 3. Décharge-erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Bestätigung der Statutenänderung vom 13. Dezember 1941. 5. Besprechung der Ausführungsmöglichkeiten und Plan der Restfinanzierung. 6. Diverses. 396

DER VERWALTUNGSRAT.

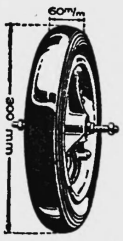
Primus-

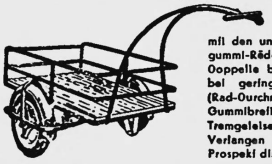
„TIGER"

Endlich ist er da!

Der riesenstarke

Velo-Anhänger





e482

mit den unverwüstlichen Vollgummi-Rädern Marke «Tiger». Doppelte bis 3fache Tragkraft bei geringem Eigengewicht. (Rad-Durchmesser 300 mm, Gummibreite 60 mm, gegen Traugeleise-Rillen.) Verlangen Sie sofort Gratis-Prospekt direkt v. Fabrikanten:

J. Primus Kölliker, Zürich

Kleinfahrzeuge, Müllerstr. 16 — Tel. 7 57 43

Buchhaltungsbureau

FRISCH & Co.

vorm. Hermann Frisch

Weinbergstraße 57

Zürich

Bureau gegr. 1899

Telephon 6.46.30

besorgt: Einrichtungen, Nachtragungen, Revisionen, Bilanzen, Steuerangelegenh.

Z 685

Zu übernehmen gesucht

Fabrikdepot

evtl. auch Vertretung für Luzern, Zentralschweiz sowie Tessin. Tadellose Organisation, Lager mit Geleiseanschluss vorhanden.

Offerten unter Chiffre **OF A 5198 Lz** an **Orell-Füssli-Annoncen, Luzern.** OFZ 20

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Schweiz. ZGB. Art. 580 ff. und EB. § 224 ff.)

Ueber den Vermögensnachlass des am 28. September 1943 verstorbenen

Kurt Rudolf,

Rudolfs sel., geboren am 8. Oktober 1859, von Attiswil (Bern) und Solothurn, Sellerei, Judengasse 5, in Solothurn, wird, gestützt auf die Bewilligung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lehern vom 5. Oktober 1943, das öffentliche Inventar durchgeführt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschafts- und Währschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 28. September 1943), unter Vorlage der bezüglichen Ausweise, bis und mit **11. November 1943** bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Nichtanmeldung von Ansprüchen gegenüber dem Erblasser hat für die Gläubiger den Verlust des Anspruches gegen die Erben zur Folge (Art. 590 und 591 ZGB.).

Solothurn, den 6. Oktober 1943.

Der Amtschreiber von Solothurn:

Sn 32 **W. Isler, Notar.**

Oeffentliches Inventar – Rechnungsruf

Erblasser: Herr

William LOUYS,

geboren 1884, Sohn des Jean-Elisée, von Leubringen, gewesener diplomierter Bücherexperte ASE. in Biel, Nidaugasse 29, wohnhaft gewesen in **Leubringen,** verstorben am 29. September 1943.

Eingabefrist bis und mit **14. November 1943:**

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt Biel;**

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar **Hans Flückiger,** Zentralstrasse 49, **Biel.**

Die Eingaben an das Regierungsstatthalteramt sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Artikel 590 ZGB.).

Massaverwalter: Herr **Jean Bobillier,** Prokurist, Ernst-Schüler-Strasse 35, **Biel.**

Biel, den 7. Oktober 1943.

Der Beauftragte:

U 48 **H. Flückiger,** Notar.

Comptoir Th. Eckel AG. in Basel

Einladung zur 29. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag 22. Oktober 1943, 17 Uhr, im Geschäftslokal Centralbahnstrasse 9 in Basel

TRAKTANDEN:

1. Abnahme und Genehmigung der Bilanz pro 1942/43, Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1943/44.

Die Zutrittskarten zu obiger Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien an der Kasse der Gesellschaft in Basel bis zum 21. Oktober 1943, abends 6 Uhr, bezogen werden, wo auch gleichzeitig die Bilanz zur Einsichtnahme aufliegt. Q 277

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. JULES FREI.

FOTO COPIE & DRUCK

Sie verkaufen mehr

wenn Sie Ihre schon gewonnenen Kunden durch originalgetreue Referenzbriefe, Gutachten, Zeugnisse zu Ihren Interessenten sprechen lassen.

Fotokopien zu 95 bis 65 Rappen per Stück. Fotodrucke ab 50 Stück zu Fr. 16.10, 100 Stück Fr. 19.55 + Wust.

Hausamann

Bahnhofstr. 91 Tel. 33 76

Zürich

Wieder exportieren

Aktuelle Fragen zum Neuaufbau unseres Exportes nach dem Kriege im soeben erschienenen Büchlein:

Exportaufrüstung

Ein Mahnruf mit alten und neuen Vorschlägen von **Ph. Schmid-Ruedin,** Generalsekretär des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins.

60 Seiten Gebunden Fr. 2.50

Bezug durch jede gute Buchhandlung

Verlag des Schweiz. Kaufmännischen Vereins Zürich 91-7

Bodensee-Toggenburgbahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch den 13. Oktober 1943, 14 Uhr 30, im Bahnhofbuffet Herisau

TRAKTANDEN: 1. Protokoll vom 29. Juni 1942. 2. Vereinbarung mit der Eidgenossenschaft betreffend die Sanierung der BT auf Grund der Privatbahnhilfe. 3. Revision der Statuten. 4. Darlehensvertrag mit dem Kanton St. Gallen. 5. Geschäftsbericht und Jahresrechnung für das Jahr 1942. 6. Wahlen.

Gegen Angabe ihrer Aktiennummern bis spätestens 11. Oktober erhalten die Aktionäre von der Hauptkasse der BT eine Zutrittskarte als Stimmfähigkeitsausweis sowie den Geschäftsbericht.

Die Zutrittskarte berechtigt am 13. Oktober zur freien Fahrt auf der BT. G 86

St. Gallen, den 10. September 1943. **Der Verwaltungsrat.**

Zürich, den 7. Oktober 1943.

Todesanzeige

Wir erfüllen hiemit die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschiede unseres lieben Teilhabers

Max J. Frölicher-Koechlin

in Kenntnis zu setzen.

Wir verlieren in dem Verstorbenen einen hochgeschätzten Mitarbeiter und treuen Freund, der während 30 Jahren grossen Anteil am Wohle und Gedeihen unserer Firma genommen hat. Sein Name wird mit der Geschichte unseres Hauses für alle Zeiten verbunden bleiben.

Stehli & Co.

Abdankung: Samstag 9. Oktober 1943, 13 Uhr 30, in der Kirche Enge.

Institut Stavia SA., Estavayer-le-Lac

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à

l'assemblée ordinaire

de l'Institut Stavia SA. qui aura lieu **mercredi 20 octobre 1943, à 4 heures 30 du soir,** à Bellevue.

TRACTANDA:

a) Ratification des comptes de l'exercice 1942/43.
b) Rapport des contrôleurs.
c) Nominations statutaires.
d) Divers.

Les comptes ainsi que le rapport de gestion pour l'exercice 1942/1943 sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au domicile de Me Jules Marmier, gérant, à Estavayer-le-Lac. F 38

Maschinenfabrik Schweiter AG., Horgen

XXXI. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag den 21. Oktober 1943, 11 Uhr 30, im Buffet Hauptbahnhof Zürich, 1. Stock.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle und eines Ersatzmannes.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 11. Oktober 1943 an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Anmeldungen zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis spätestens den 19. Oktober 1943, unter Angabe der Aktiennummern, der Geschäftsleitung der Firma in Horgen einzusenden. Z 470

Horgen, den 8. Oktober 1943. **Der Verwaltungsrat.**

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.